

Tento vzor Partnerskej dohody obsahuje minimálne požiadavky vyžadované orgánmi vykonávajúcimi program. Partneri programu môžu doplniť navrhnuté ustanovenia, ktoré však nesmú byť v rozpore s pravidlami uvedenými v odstavcoch dokumentu a v Zmluve o finančnom príspevku.

Pred vytlačением a podpísaním prosíme skontrolujte, či sú v dokumente uvedené nasledovné údaje:

Uvedené v dokumente	Požadované údaje
titulná strana	Číslo žiadosti, akronym projektu, názov projektu
preambula	Akronym projektu, názov projektu
preambula	Vedúci prijímateľ [celý názov a adresa] a prijímatelia [celý názov a adresa]
preambula	navrhovaný projekt [akronym], ktorý je vypracovaný ako žiadosť a odsúhlasený Monitorovacím výborom pre FMP;
Článok 5 (2) I.	prevod príspevku EU prijímateľom na základe žiadosti o platbu, schválenej spoločným sekretariátom, do <b>[časové obdobie bude definované partnermi]</b> v plnej výške – nevyberá sa žiaden osobitý poplatok alebo iný poplatok s rovnakým účinkom, ktorý by znížil sumy týchto príspevkov pre prijímateľov;
Článok 8 (2)	Prijímatelia musia dodržiavať termíny na predkladanie správ o Zmluve o poskytnutí dotácií a musia podať svoje Správy prijímateľa a Vyhlásenia o schválení nákladov vedúcemu prijímateľovi v stanovenom čase až do <b>[bude definované partnermi]</b> . Správy prijímateľa a Vyhlásenia o schválení nákladov, ktoré nebudú predložené vedúcemu prijímateľovi v stanovenom čase nebudú zahrnuté v Správe o projekte (alebo inej správe) a v Žiadosti o platbu, ktoré sú predkladané Spoločnému sekretariátu.
Článok 11 (4)	Partneri projektu súhlasia s tým, že majitelia investícií sú: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>[Názov prijímateľa] je vlastníkom [názov investície]</b></li> <li>- <b>[Názov prijímateľa] je vlastníkom [názov investície]</b></li> <li>- <b>[Názov prijímateľa] je vlastníkom [názov investície]</b></li> </ul>
Článok 11 (5)	Partneri projektu súhlasia s tým, že vlastníci výstupov projektu sú: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>[Názov prijímateľa] je vlastníkom [názov výstupov]</b></li> <li>- <b>[Názov prijímateľa] je vlastníkom [názov výstupov]</b></li> <li>- <b>[Názov prijímateľa] je vlastníkom [názov výstupov]</b></li> </ul>
Článok 11 (7)	Čo sa týka udržateľnosti výsledkov projektu po skončení doby realizácie projektu, a čo sa týka krokov, ktoré sa majú podniknúť po skončení projektu, partneri projektu súhlasia s nasledujúcimi aktivitami a stanovujú nasledovné práva a povinnosti v rámci partnerstva projektu: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>[názov vedúceho prijímateľa, výsledok projektu, ktorý sa má udržať,</b></li> </ul>

	<p><b>aktivity, ktoré sa majú vykonať, miesto/nástroje/finančný rozsah a zdroj];</b></p> <p>- <b>[názov prijímateľa č. 1 atď.].</b></p>
<b>Článok 11 (8)</b>	<p>V súvislosti s príjmami, ktoré budú vygenerované po skončení projektu, partneri projektu - berúc do úvahy ustanovenia Článku 61 NSU - súhlasia s nasledovnými pravidlami:</p> <p>- <b>[časť projektu / aktivity, ktoré generujú príjem, plánovaná suma za rok, časový rámec, partner projektu zhromažďujúci príjmy, spôsob zdieľania príjmov (napr. percentá) atď.]</b></p>

<b>Uvedené v dokumente</b>	<b>Požadované údaje</b>
<b>Článok 13 (3)</b>	Prijímateľ musí rešpektovať lehotu, ktorú Riadiaci orgán stanovil pre vedúceho prijímateľa na vrátenie príspevku EÚ. Prijímateľ musí previesť požadovaný príspevok EÚ spolu s úrokmi, ktoré sú účtovateľné vedúcemu prijímateľovi <b>[bude definované partnerstvom]</b> dní pred lehotou, ktorá bola stanovená pre vedúceho prijímateľa.
<b>Článok 14 (2)</b>	V prípade právneho postupníctva, napr. keď partner projektu zmení svoju právnu formu, partneri projektu sú povinní preniesť všetky povinnosti vyplývajúce z tejto dohody na právneho nástupcu. Prijímateľ upovedomí vedúceho prijímateľa v písomnej forme do <b>[bude definované partnerstvom]</b> dní. Vedúci prijímateľ upovedomí Spoločný sekretariát podľa ustanovení Zmluvy o finančnom príspevku.
<b>Článok 15 (1)</b>	Pracovný jazyk partnerstva bude <b>[jazyk bude zvolený partnermi projektu].</b>
<b>Článok 16(1)</b>	Táto dohoda sa riadi <b>[zákonom štátu hlavného prijímateľa]</b> , čo je právnym poriadkom štátu vedúceho prijímateľa. Každý partner projektu sa zodpovedá ostatným partnerom projektu a je zodpovedný za akékoľvek škody alebo náklady vyplývajúce z neplnenia svojich zmluvných záväzkov uvedených v tejto zmluve.
<b>Článok 17(6)</b>	Strany sa vynasnažia mimosúdne vyriešiť akékoľvek spory vyplývajúce z tejto dohody. V prípade, že k dohode nemôže dôjsť v danej lehote, zmluvné strany súhlasia s tým, že <b>[názov a adresa fóra]</b> má právomoc rozhodovať vo všetkých právnych sporoch vyplývajúcich z tejto dohody.
<b>Článok 17(7)</b>	Táto dohoda bude vyhotovená v <b>[počet strán podpisujúcich Dohodu o partnerstve + 3]</b> originálnych kópiách, z ktorých každá strana dostane jeden originál a 3 originály budú priložené k Zmluve o finančnom príspevku.
<b>Príloha 1</b>	IBAN číslo, SWIFT kód účtu, názov a adresa banky každého prijímateľa



## **Partnerská dohoda - vzor**

**Číslo žiadosti:**

**Skratka projektu:**

**Názov projektu:**

**Program spolupráce  
Interreg V-A Slovenská republika - Maďarsko**

**Fond malých projektov**

## **PARTNERSKÁ DOHODA**

**na realizáciu projektu**

**[akronym]**

**[názov projektu]**

**v rámci**

**Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika - Maďarsko**

**medzi**

**Vedúci prijímateľ [celý názov a adresa]**

Zastúpený: (meno a titul oprávneného zástupcu)

**a**

**Prijímateľ [celý názov a adresa]**

Zastúpený: (meno a titul oprávneného zástupcu)

**Prijímateľ [celý názov a adresa]**

Zastúpený: (meno a titul oprávneného zástupcu)

**Prijímateľ [celý názov a adresa]**

Zastúpený: (meno a titul oprávneného zástupcu)

(Ďalej len „strany“)

Na základe:

- Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU, EURATOM) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o Rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet únie, ktorým sa ruší Nariadenie Rady (EC, Euratom) č. 1605/2002;

- Komisiou delegované Nariadenie (EU) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o Pravidlách uplatňovania Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 o Rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet únie;
- Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa ruší nariadenie Rady (EC) č. 1083/2006 – (ďalej len ako „nariadenie o spoločných ustanoveniach“, NSU);
- Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Investovania do rastu a zamestnanosti, a ktorým sa ruší nariadenie (EC) č. 1080/2006;
- Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 zo 17. decembra 2013 o osobitných ustanoveniach na podporu cieľa Európska územná spolupráca z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ďalej len ako „nariadenie ETC“);
- Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika – Maďarsko, ktorý bol schválený Európskou komisiou 30. septembra 2015 rozhodnutím č. C(2015) 6805 a upravený 1. septembra 2016 rozhodnutím č. C(2016)5653 (ďalej len ako „program“);
- dokumentov príslušnej výzvy na predkladanie projektov v rámci FMP programu (SKHU/1601), ..... na webstránke FMP (ďalej len ako „návrh na predkladanie návrhov“);
- príručky prijímateľa pre Program spolupráce Interreg V-A Slovenská republika - Maďarsko, ktorá stanovuje pravidlá pre realizáciu projektov, ktoré sú špecifické pre tento program (ďalej len ako „príručka prijímateľa“);
- príručky na propagáciu a viditeľnosti projektov malých projektov v rámci Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika - Maďarsko, ktorá stanovuje pravidlá pre oblasť informovania a publicity projektov, ktoré sú špecifické pre tento program (ďalej len ako „príručka pre zviditeľnenie projektov“);
- navrhovaného projektu **[akronym]**, ktorý je vypracovaný ako žiadosť a schválený Monitorovacím výborom pre FMP vo finálnej podobe, ktorá je priložená ako príloha 1 Zmluvy o finančnom príspevku.

Všetky zákony, nariadenia a programové dokumenty, ktoré sú uvedené v tejto dohode - vrátane akýchkoľvek zmien a doplnení týchto pravidiel a nariadení - sú platné v ich poslednom platnom znení.

## Článok 1

### Definície

1. **Vedúci prijímateľ** : vedúci prijímateľ je určený partnermi projektu a je v plnej miere finančne a administratívne zodpovedný za príspevok EÚ po celú dobu trvania Zmluvy o finančnom príspevku. Vedúci prijímateľ je tiež zodpovedný za správne informovanie EZÚS o pokroku počas doby realizácie projektu ako je uvedené v Zmluve o finančnom príspevku. Vedúci prijímateľ je v zásade funkčne (koordinácia aktivít projektu) a finančne zodpovedný za príspevok EÚ (na základe odstavca (2) článku 13 nariadenia ETC).
2. **Prijímateľ** : účastník, ktorý sa zaväzuje funkčne a finančne realizovať časť projektu na základe žiadosti, ktorá bola schválená Monitorovacím výborom pre FMP.
3. **Partneri projektu**: sú vedúci prijímateľ a iný prijímateľ / prijímatelia spolu.
4. **Časť projektu**: zastrešuje súbor aktivít v rámci projektu ako celku, ktoré sú vykonávané vedúcim prijímateľom alebo iným prijímateľom v stanovenej lehote a sú uvedené v rozpočte vedúceho prijímateľa / rozpočtovom liste prijímateľa.

## Článok 2

### Rozsah Partnerskej dohody

1. Prostredníctvom tejto Partnerskej dohody stanovujú strany pravidlá pre prácu, ktorá sa má vykonať a vzťahy, ktorými sa má riadiť vytvárané partnerstvo, s cieľom úspešne a efektívne realizovať vyššie uvedený projekt. Táto dohoda tiež stanoví ich zodpovednosť týkajúcu sa administratívnej a finančnej správy projektu.
2. Žiadosť schválená Monitorovacím výborom pre FMP a Zmluva o finančnom príspevku (so všetkými jej ustanoveniami) podpísané všetkými stranami sa považujú za neoddeliteľné súčasť tejto dohody, a preto obsah a záväzky, ktoré sú stanovené vyššie uvedenými dokumentmi, musia byť rešpektované všetkými stranami v plnej miere.

## Článok 3

### Doba trvania dohody

1. Partnerská dohoda je platná odo dňa jej podpisu všetkými stranami a nadobúda platnosť dňom, kedy nadobúda platnosť Zmluva o finančnom príspevku medzi EZÚS-om a vedúcim prijímateľom malého projektu. V platnosti zostáva, kým si vedúci prijímateľ nesplní všetky povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy o finančnom príspevku

voči EZÚS vrátane obdobia, kedy musia byť všetky dokumenty dostupné pre finančnú kontrolu.

2. Táto dohoda ostáva platnou aj keď existuje nevyriešený spor medzi stranami, ktorý je riešený mimosúdny arbitrážnym orgánom.
3. Porušenie záväzkov Partnerskej dohody jedným z partnerov projektu môže viesť k predčasnému ukončeniu jeho účasti na projekte. O tomto ukončení musia súhlasne rozhodnúť všetci ostatní partneri projektu a rozhodnutie musí byť zdokumentované za predpokladu, že zodpovednosť za výzvu na predkladanie návrhov prechádza na zvyšných partnerov projektu, a že následne iniciovaná zmena Zmluvy o finančnom príspevku bude schválená EZÚS-om. Projektový partner je však viazaný existujúcou dohodou po celú dobu jej trvania čo sa týka vykonávaných aktivít a nákladov, ktoré vznikli do danej doby. V prípade, že Zmluva o finančnom príspevku skončí, aktuálna Partnerská dohoda skončí tiež.

#### **Článok 4**

##### **Aktivity partnerov projektu v projekte**

1. Aktivity partnerov projektu ako aj úloha vedúceho prijímateľa a ostatných prijímateľov v projekte sú popísané v žiadosti a v Zmluve o finančnom príspevku.
2. Partneri projektu berú ohľad na všetky pravidlá a záväzky, ktoré sú stanovené v Zmluve o finančnom príspevku a jej prílohách.
3. Partneri projektu sa zaväzujú, že podniknú všetko čo je v ich silách, aby podporili úspešnú a efektívnu realizáciu projektu.

#### **Článok 5**

##### **Osobité záväzky vedúceho prijímateľa**

1. Vedúci prijímateľ je zodpovedný za celkovú koordináciu a efektívnu realizáciu projektu a zaväzuje sa podniknúť všetky kroky potrebné pre správne riadenie projektu v súlade so žiadosťou, Zmluvou o finančnom príspevku a Partnerskou dohodou.
2. Okrem toho je všeobecnou povinnosťou vedúceho prijímateľa:
  - a) zastupovať partnerov projektu pred EZÚS /Riadiacim orgánom/ Spoločným sekretariátom / orgánmi správy projektu;
  - b) podpísať Zmluvu o finančnom príspevku (a jej prípadné dodatky), informovať všetkých prijímateľov o podpise Zmluvy o finančnom príspevku a poskytnúť všetkým prijímateľom kópiu tejto zmluvy;
  - c) ustanoviť projektového manažéra, ktorý má operatívnu zodpovednosť za celkovú koordináciu a dokumentáciu projektu;

- d) promptne reagovať na akékoľvek požiadavky EZÚS-u alebo Riadiaceho orgánu a Spoločného sekretariátu;
- e) pravidelne informovať prijímateľov o všetkej relevantnej komunikácii medzi vedúcim prijímateľom a EZÚS – om/Spoločným sekretariátom alebo medzi vedúcim prijímateľom a Riadiacim orgánom;
- f) informovať všetkých prijímateľov o celkovom pokroku projektu, obzvlášť v súvislosti s jeho cieľmi a výsledkami, ktoré sú uvedené v Zmluve o finančnom príspevku a jej dodatkoch;
- g) bezodkladne informovať prijímateľov o všetkých podstatných otázkach (napr. o akejkolvek zmene podmienok na základe tejto dohody alebo o akýchkoľvek úpravách, ktoré by mohli ovplyvniť realizáciu projektu, informovanie alebo platby a financie) spojených s realizáciou projektu;
- h) okamžite upovedomiť prijímateľov a EZÚS o akýchkoľvek udalostiach, ktoré by mohli spôsobiť dočasné alebo permanentné prerušenie projektu alebo o akýchkoľvek iných prekážkach realizácie projektu;
- i) zaručiť riadne finančné hospodárenie s prostriedkami alokovanými na realizáciu projektu, vrátane nezávislého zostavenia projektového účtovníctva a systému skladovania podporných dokumentov;
- j) byť zodpovedný za to, že deklarované výdavky partnerov projektu boli overené príslušným kontrolným orgánom na štátnej úrovni a že výdavky partnerov boli vynaložené len v súvislosti s realizáciou projektu a že zodpovedajú aktivitám, ktoré boli dohodnuté medzi partnermi projektu v žiadosti a Zmluve o finančnom príspevku;
- k) pripraviť a podať Žiadosť o platbu spolu so Správami o projekte so Záverečnou správou projektu a Doplnkovými správami projektu (ak sú potrebné) EZÚS-u v rámci lehoty, ktorá je uvedená v Zmluve o finančnom príspevku;
- l) presunúť príspevok EÚ prijímateľom na základe Žiadosti o platbu, schválenej EZÚS-om do **[časové obdobie bude definované partnermi]** v plnej výške – nevyberá sa žiaden osobitý poplatok alebo iný poplatok s rovnakým účinkom, ktorý by znížil sumy týchto príspevkov pre prijímateľov ;
- m) zabezpečiť, že všetci prijímatelia sú zapojení do procesu rozhodovania o projekte a obzvlášť dohodnúť sa s prijímateľmi pred tým, ako podá akúkoľvek žiadosť o presunutie finančných prostriedkov medzi jednotlivými položkami alebo podá návrh na doplnenie Zmluvy o finančnom príspevku / Partnerskej dohode EZÚS-u / Spoločnému sekretariátu / Riadiacemu orgánu.
- n) podporovať prijímateľov pri realizácii ich záväzkov tým, že im poskytne správne informácie, údaje a vysvetlenia postupov;
- o) zabezpečiť, aby všetci partneri projektu dodržiavali právnu legislatívu EÚ a štátu vrátane verejného obstarávania, štátnej pomoci, publicity a ďalej pravidlá ochrany životného prostredia a rovnakých príležitostí;
- p) v súlade s existujúcou legislatívou a národnými / regionálnymi smernicami podať správu o tom, či aktivity projektu obsahujú prvky štátnej pomoci;



- q) realizovať svoje záväzky, ktoré mu z projektu vyplývajú;
- r) umožniť zodpovedným orgánom, aby vykonali audit a monitoring / hodnotenie / aktivity;
- s) zaručiť systematický zber a bezpečné uloženie všetkých dokumentov, ktoré sa týkajú výdavkov projektu a aktivít;
- t) uchovávať kópiu všetkej projektovej dokumentácie, vrátane dokumentov o verejnom obstarávaní, ktoré boli pripravené projektovými partnermi a inými orgánmi;
- u) vykonávať projektové účtovníctvo;
- v) zabezpečiť, aby nedošlo k dvojitému financovaniu alebo dvojitému vykazovaniu nákladov;
- w) prekontrolovať primerané čerpanie príspevku EÚ prijímateľmi, podmienku projektovej participácie prijímateľov a prípravu príslušnej dokumentácie a záznamov o ukončení projektu.

## **Článok 6**

### **Záväzky prijímateľov**

#### **1. Prijímatelia sa obzvlášť zaväzujú:**

- a) podporovať vedúceho prijímateľa pri plnení úloh uvedených v Zmluve o finančnom príspevku a jej dodatkoch;
- b) bezodkladne poskytnúť vedúcemu prijímateľovi akékoľvek informácie potrebné pre vypracovanie projektových správ, záverečnej správy projektu a doplnkových správ o projekte (ak sú potrebné), reagovať na akékoľvek požiadavky EZÚS-u, Riadiaceho orgánu a Spoločného sekretariátu alebo poskytnúť vedúcemu prijímateľovi ďalšie informácie podľa potreby;
- c) zabezpečiť plynulú realizáciu častí projektu, za ktoré sú zodpovední v súlade so Zmluvou o dotáciách a jej dodatkami;
- d) okamžite informovať vedúceho prijímateľa o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré by mohli spôsobiť dočasné alebo permanentné prerušenie časti projektu alebo o akýchkoľvek iných prekážkach realizácie časti projektu, vrátane prekážok príslušných častí projektu, ktoré sa týkajú rozpočtu a pracovného plánu;
- e) ustanoviť kontaktnú osobu pre realizáciu časti projektu, za ktorú sú zodpovední;
- f) prispievať k celkovým cieľom projektu na základe pridelených častí a realizovať ich s náležitou starostlivosťou a motiváciou a ukončiť svoje aktivity za každé vykazovacie obdobie realizácie projektu;
- g) viesť buď samostatné účtovníctvo alebo primerané účtovné záznamy o všetkých transakciách týkajúcich sa projektu;

- h) informovať vedúceho prijímateľa o podrobnostiach svojich bankových účtov<sup>1</sup>, kam má byť poslaný príspevok EÚ pre daného prijímateľa, pričom vedúci prijímateľ musí byť informovaný o akýchkoľvek zmenách týkajúcich sa bankových účtov;
- i) spolupracovať s vedúcim prijímateľom za účelom efektívnej realizácie projektu a aktívne sa spolupodieľať na rozhodnutiach počas realizácie projektu;
- j) zabezpečiť, aby výdavky vznikli v priebehu daného účtovného obdobia, aby boli preverené príslušným kontrolórom a následne podať Stanovisko o oprávnenosti výdavkov malých projektov, ktoré vydal kontrolór vedúcemu prijímateľovi v danej lehote; (prijímateľ môže požiadať o kompenzáciu výdavkov prijímateľov, ktoré neboli zahrnuté v Stanovisku o oprávnenosti výdavkov malých projektov v danom účtovnom období len v účtovnom období, ktoré nasleduje po účtovnom období, v ktorom náklady vznikli);
- k) dodržiavať právnu legislatívu EÚ a štátu vrátane pravidiel verejného obstarávania, štátnej pomoci, publicity a ďalej pravidiel ochrany životného prostredia a rovnakých príležitostí;
- l) v súlade s existujúcou legislatívou a národnými / regionálnymi smernicami podať správu o tom, či aktivity projektu obsahujú prvky štátnej pomoci;
- m) zabezpečiť systematický a bezpečný zber všetkej dokumentácie týkajúcej sa výdavkov príslušnej časti projektu, jej presun vedúcemu prijímateľovi, zabezpečiť prístup k dokumentácii pre všetkých zástupcov inštitúcií, ktoré sú zodpovedné za overovanie ako aj orgánom oprávneným monitorovať projekt alebo vykonať jeho audit;
- n) byť zodpovední za riadne finančné hospodárenie s finančnými prostriedkami, ktoré boli pridelené danej časti projektu vrátane opatrení na vymáhanie neoprávnene vyplatených súm (príspevok EÚ, štátna pomoc, ak je poskytnutá a iné verejné príspevky).

## **Článok 7**

### **Zodpovednosti vedúceho prijímateľa a prijímateľov**

1. Vedúci prijímateľ preberá výhradnú zodpovednosť za celý projekt voči EZÚS-u, ako je definované v Zmluve o finančnom príspevku.
2. Každý prijímateľ je priamo a výlučne zodpovedný vedúcemu prijímateľovi za náležitú realizáciu jeho časti projektu a za riadne plnenie záväzkov, ktoré mu z Partnerskej dohody a zo žiadosti vyplývajú. V prípade, že partner projektu nesplní včas svoje záväzky, ktoré mu vyplývajú z tejto dohody, vedúci prijímateľ napomenie partnera projektu, aby ich splnil v určitom čase. Partneri projektu sa zaväzujú nájsť rýchle a efektívne riešenie. V prípade, že neplnenie si záväzkov bude pokračovať, vedúci

---

<sup>1</sup> Podrobnosti o bankových účtoch každého prijímateľa z prílohy 1 tejto dohody.

prijímateľ sa môže rozhodnúť, že so súhlasom ostatných partnerov projektu daného partnera z projektu vylúči. EZÚS musí byť o takomto zvažovanom rozhodnutí vedúceho prijímateľa okamžite informovaný a zmena partnerstva musí byť odsúhlasená v súlade s ustanoveniami Zmluvy o finančnom príspevku.

3. Vedúci prijímateľ a každý prijímateľ preberá finančnú zodpovednosť za poskytnutý príspevok EÚ a za štátnu pomoc (v prípade, že bola poskytnutá), ktorú dostal pre svoju časť projektu.
4. V prípade nezrovnalostí nesie vedúci prijímateľ celkovú zodpovednosť voči EZÚS – u za splatenie príspevku EÚ, ktorý bol neoprávnene vyplatený vrátane úroku. Na základe odchýlenia sa od tohto princípu, ak je nezrovnalosť spáchaná prijímateľom, splatí príslušná organizácia vedúcemu prijímateľovi neoprávnene poskytnutú sumu. Ak suma, ktorá bola neoprávnene vyplatená prijímateľovi nemôže byť vrátená v dôsledku nedbanlivosti vedúceho prijímateľa, vedúci prijímateľ je zodpovedný za jej vrátenie podľa článku 13 Zmluvy o finančnom príspevku.

## Článok 8

### Oznamovacie povinnosti prijímateľov

1. Vedúci prijímateľ môže podať Žiadosť o platbu EZÚS-u tak, že poskytne dôkaz o pokroku projektu. Preto musí za účelom poskytnutia relevantných informácií o pokroku projektu každý prijímateľ podať Správu prijímateľa vedúcemu prijímateľovi, ktorá pozostáva zo správy o aktivitách, ktorá popisuje aktivity, ktoré boli vykonané, ich výstup a výsledok v priebehu účtovného obdobia a z finančnej správy, ktorá porovnáva finančný pokrok danej časti projektu so žiadosťou / Zmluvou o finančnom príspevku.
2. Prijímatelia musia dodržiavať lehoty na podávanie správ uvedené v Zmluve o finančnom príspevku a musia podať svoje Správy prijímateľov a Stanoviská o oprávnenosti výdavkov malých projektov Vedúcemu prijímateľovi v danej lehote, až do **[bude definované partnerstvom]**. Správy prijímateľov a Stanoviská o overení oprávnenosti výdavkov malých projektov, ktoré nebudú podané Vedúcemu prijímateľovi v stanovenej lehote nebudú zahrnuté v Správe o projekte (alebo v akejkoľvek inej správe) a Žiadosti o platbu Vedúceho prijímateľa, ktoré sú podávané EZÚS – u.
3. Správy prijímateľov musia byť vyhotovené v Eurách. Prijímateľ musí previesť do Eur tie výdavky vo faktúrach, ktoré vznikli v inej mene ako Euro, ako je popísané v Žiadosti o finančný príspevok. Riziko výmenného kurzu znáša Vedúci prijímateľ alebo dotknutý prijímateľ.

## Článok 9

## **Audity**

1. Pre účely auditu každý partner projektu:
  - a) bezpečne a riadne uchováva všetky súbory, dokumenty, bločky a údaje o projekte počas doby stanovenej v článku 140(1) NSU a ďalej popísanej v príručke prijímateľa buď ako originály alebo notárom overené kópie na bežne používaných dátových médiách;
  - b) umožňuje EZÚS-u / Riadiacemu orgánu, Certifikačnému orgánu, orgánu, ktorý vykonáva audit, príslušným orgánom EÚ, ktoré vykonávajú audit a štátnym orgánom, ktoré vykonávajú audit, kde sa partner nachádza, aby vykonali audit správneho využívania finančných prostriedkov;
  - c) poskytuje týmto orgánom akékoľvek informácie o projekte, ktoré si vyžadujú;
  - d) poskytuje týmto orgánom prístup k databázam, účtovným knihám a účtovným dokumentom a iným dokumentom týkajúcich sa projektu, pričom orgány vykonávajúce audit rozhodujú v tomto smere v lehote, ktorá je uvedená v článku 140(1) NSU a ďalej popísaná v príručke prijímateľa;
  - e) poskytuje týmto orgánom prístup na miesta, kde bol projekt zrealizovaný ako aj do ich obchodných priestorov počas bežných prevádzkových hodín ako aj mimo tieto hodiny na základe dohody, a umožňuje im vykonať kontroly na mieste týkajúce sa projektu v dobe, ktoré sú uvedené v článku 140(1) NSU a ďalej popísané v príručke prijímateľa;
  - f) bezodkladne poskytne Vedúcemu prijímateľovi akékoľvek informácie potrebné pre takýto audit.

## **Článok 10**

### **Informovanie a publicita**

1. Akékoľvek opatrenie za účelom publicity, ktoré vykoná ktorýkoľvek partner projektu musí byť vykonané v súlade s pravidlami o informovaní a publicite, ktoré sú uvedené v Príručke propagácie a viditeľnosti malých projektov v rámci Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika – Maďarsko.
2. Informácie a opatrenia za účelom publicity musia byť koordinované medzi partnermi projektu. Každý partner projektu nesie rovnakú zodpovednosť za propagáciu skutočnosti, že financovanie projektu je poskytnuté z príspevku EÚ v rámci Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika – Maďarsko a je zodpovedný za zabezpečenie primeranej propagácie projektu.
3. Partneri projektu berú na vedomie to, že výsledky projektu ako aj ktorákoľvek štúdia a analýza, ktorá je vyhotovená počas doby trvania projektu môže byť zverejnená a súhlasia s tým, že výsledky projektu budú bezplatne dostupné všetkým partnerom projektu a širokej verejnosti.

4. Partneri projektu sa uznávajú na tom, že všetky fotografie a audiovizuálne materiály ako výstupy financované EÚ musia byť bezplatné a dostupné pre kohokoľvek po dobu aspoň piatich rokov po skončení projektu.
5. Riešenie problémov týkajúcich sa autorských práv je zodpovednosťou partnerov projektu. Ak je potrebné, partneri projektu musia medzi sebou vyriešiť vlastníctvo a právo na užívanie týkajúce sa jednotlivých výstupov.
6. Projektívni partneri súhlasia s tým, že vedúci prijímateľ môže poskytnúť EZÚS-u / Spoločnému sekretariátu / Riadiacemu orgánu a iným orgánom, ktoré riadia program nasledovné informácie na zverejnenie v akejkoľvek podobe, neobmedzene čo sa týka ochrany údajov a na akomkoľvek médiu:
  - názov a akronym projektu;
  - názov a kontaktné údaje vedúceho prijímateľa a prijímateľov;
  - výšku dotácie a mieru spolufinancovania EU;
  - účel príspevku EU (t.j. celkový cieľ projektu);
  - geografické umiestnenie projektu;
  - výsledky, hodnotenia a zhrnutia projektu;
  - akékoľvek iné informácie o projekte, ktoré sú považované za relevantné.

## **Článok 11**

### **Vlastníctvo – Využitie výstupov**

1. Strany sa zaväzujú dodržiavať platné zákony týkajúce sa duševného vlastníctva s ohľadom na akékoľvek výsledky, ktoré budú vyprodukované počas realizácie projektu.
2. Pokým strany formálne nestanovia inak, vlastníctvo výsledkov projektu, vrátane práv priemyselného a duševného vlastníctva, ako aj vlastníctvo správ a iných dokumentov týkajúcich sa projektu, sa udeľuje partnerom projektu.
3. Bez porušenia predchádzajúceho odstavca dávajú partneri projektu EZÚS-u / Spoločnému sekretariátu a Riadiacemu orgánu právo voľne užívať výsledky projektu za predpokladu, že sa tým neporušia ich povinnosti týkajúce sa dôvernosti alebo platné priemyselné práva a práva duševného vlastníctva.
4. Partneri projektu sa dohodli, že vlastníckmi investícií sú:
  - **[Názov prijímateľa] je vlastníkom [názov investície]**
  - **[Názov prijímateľa] je vlastníkom [názov investície]**
  - **[Názov prijímateľa] je vlastníkom [názov investície]**
5. Partneri projektu sa dohodli, že vlastníckmi výstupov projektu sú:
  - **[Názov prijímateľa] je vlastníkom [názov výstupu/dodávky]**

- **[Názov prijímateľa] je vlastníkom [názov výstupu/dodávky]**
  - **[Názov prijímateľa] je vlastníkom [názov výstupu/dodávky]**
6. Vedúci prijímateľ a prijímatelia sa zaväzujú vytvoriť a udržiavať inventár všetkých fixných aktív, ktoré boli nadobudnuté, postavené alebo vylepšené v rámci projektu.
7. Čo sa týka udržateľnosti výsledkov projektu po skončení doby realizácie projektu a krokov, ktoré sa majú podniknúť po skončení projektu sa partneri projektu dohodli na nasledovných aktivitách a stanovujú nasledujúce práva a povinnosti v rámci partnerstva projektu:
- **[názov hlavného prijímateľa, výsledky projektu, ktoré majú byť udržané, aktivity, ktoré majú byť vykonané, umiestnenie/nástroje/finančný rámec a zdroje];**
  - **[názov prijímateľa, atď.].**
8. V súvislosti s príjmami, ktoré budú vygenerované po ukončení projektu, súhlasia partneri projektu - zohľadňujúc ustanovenia článku 61 NSU - s nasledovnými pravidlami:
- **[časť projektu / aktivity generujúce zisk, plánovaná čiastka za rok, časový rámec, partner projektu zhromažďujúci príjmy, spôsob zdieľania príjmov (napr. percentá) atď.]**
9. V prípade, že náklady na kúpu boli spolufinancované, vlastníci nesmú zásadným spôsobom zmeniť ich príslušné časti projektu ovplyvňujúce ich povahu alebo podmienky realizácie alebo neoprávnene zvýhodňujúce firmu alebo verejný orgán; a ani v dôsledku zmien v povahe vlastníctva položiek infraštruktúry alebo ukončenia alebo premiestnenia produktívnej aktivity mimo programového územia aspoň päť rokov po poslednej platbe Vedúcemu prijímateľov s výnimkou prípadov, v ktorých pravidlá štátnej pomoci stanovujú inak.

## Článok 12

### Zmeny v partnerstve projektu

1. Berúc na vedomie skutočnosť, že všetky zmeny v partnerstve projektu si vyžadujú súhlas EZÚS-u / Monitorovacieho výboru pre FMP, a že EZÚS je oprávnený odstúpiť od Zmluvy o finančnom príspevku, ak počet prijímateľov klesne pod minimálne stanovený počet partnerov a partneri projektu sa zaväzujú neopustiť projekt, ak na to neexistujú neodvratiteľné dôvody.
2. V prípade, že partner projektu odstúpi od projektu alebo je z neho vylúčený, zostávajúci partneri projektu sa zaväzujú nájsť rýchle a efektívne riešenie, aby sa zabezpečilo bezodkladné pokračovanie realizácie projektu. Následne sa partneri projektu vynasnažia pokryť príspevok odstupujúceho partnera projektu tým, že jeden alebo viacerí partneri projektu preberú úlohy odstupujúceho partnera projektu alebo tým, že požiadajú o vstup do partnerstva projektu nového partnera v závislosti od príslušných projektových ustanovení.

3. Vedúci prijímateľ musí informovať EZÚS akonáhle je pravdepodobné, že dôjde k zmenám v partnerstve projektu. Zmeny v partnerstve nadobúdajú účinnosť až po ich odsúhlasení Monitorovacím výborom pre FMP.
4. Ustanovenia o audite v článku 9 sa aj naďalej vzťahujú na partnerov projektu, ktorí z projektu odstúpili alebo z neho boli vylúčení.

### Článok 13

#### Nezrovnalosti a preplácanie nákladov

1. Ak sa EZÚS / Riadiaci orgán rozhodne požiadať Vedúceho prijímateľa o vrátenie príspevku EÚ na základe Zmluvy o finančnom príspevku, Vedúci prijímateľ požiada prijímateľa, ktorý spôsobil túto nezrovnalosť, ktorá viedla k vyplateniu neoprávnených dotácií, aby tieto vrátil na základe žiadosti EZÚS-u / Riadiaceho orgánu.
2. Daný prijímateľ musí splatiť požadovaný príspevok EÚ spolu s úrokmi, ktoré sa účtujú vedúcemu prijímateľovi.
3. Prijímateľ musí rešpektovať lehotu, ktorú stanoví EZÚS, počas ktorej musí Vedúci prijímateľ vrátiť príspevok EÚ. Prijímateľ musí previesť požadovaný príspevok EÚ Vedúcemu prijímateľovi spolu s úrokmi, ktoré sa účtujú Vedúcemu prijímateľovi **[bude definované partnerstvom]** dní pred termínom splatnosti.

### Článok 14

#### Spolupráca s tretími stranami, poverenie

1. V prípade spolupráce s tretími stranami (napr. uzavretie dodávateľských zmlúv) ostáva prijímateľ jediným zodpovedným voči Vedúcemu prijímateľovi čo sa týka dodržiavania svojich povinností, ako je uvedené v tejto dohode. Akákoľvek zmluva s tretími stranami bude musieť byť uzavretá v súlade s legislatívou EÚ a daného štátu. Žiaden z partnerov projektu nemá právo presunúť svoje práva a záväzky na tretie strany. Prijímateľ musí informovať Vedúceho prijímateľa o predmete a zmluvnej strane akejkoľvek zmluvy, ktorá je uzavretá s treťou stranou.
2. V prípade právneho nástupníctva, napr. keď partner projektu mení svoju právnu normu, partner projektu je povinný presunúť všetky svoje povinnosti, ktoré mu vyplývajú z tejto dohody na svojho právneho nástupcu. Prijímateľ upovedomí Vedúceho prijímateľa písomnou formou do **[bude definované partnerstvom]** dní. Vedúci prijímateľ upovedomí EZÚS v súlade s ustanoveniami Zmluvy o finančnom príspevku.

## Článok 15

### Jazyk

1. Pracovným jazykom partnerstva bude **[na jazyku sa dohodnú partneri projektu]**.
2. Táto dohoda sa uzatvára v **[na jazyku sa dohodnú partneri projektu]** jazyku. V prípade prekladu dohody a jej príloh do iného jazyka má prednosť verzia v jazyku, v ktorom sa dohoda uzavrela.

## Článok 16

### Uplatniteľné právo (zodpovednosť a vyššia moc)

1. Táto dohoda sa riadi **[právnym poriadkom štátu vedúceho prijímateľa]**, ktorý je právnym poriadkom vedúceho prijímateľa. Každý partner projektu sa zodpovedá ostatným partnerom projektu a odškodňuje ich za akékoľvek škody alebo náklady, ktoré vzniknú z neplnenia si jeho povinností vyplývajúcich z tejto dohody.
2. Žiadna strana nenesie zodpovednosť za neplnenie si povinností vyplývajúcich z tejto dohody v prípade, že toto neplnenie je spôsobené *vyššou mocou*. V takomto prípade musí príslušný partner projektu okamžite informovať ostatných partnerov projektu o tejto skutočnosti.

## Článok 17

### Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto dohody musia mať písomnú formu a musia byť podpísané všetkými zmluvnými stranami.
2. V prípade nezrovnalostí medzi Zmluvou o finančnom príspevku a touto Partnerskou dohodou má prednosť Zmluva o finančnom príspevku.
3. Zmeny a doplnenia tejto Dohody ako aj akékoľvek zrieknutie sa povinností musia mať písomnú formu a musia tak byť aj označené. Vedúci prijímateľ upovedomí EZÚS o akýchkoľvek zmenách a doplneniach tejto dohody.
4. Ak sa akékoľvek ustanovenia tejto Dohody stane úplne alebo čiastočne neplatným, zvyšné ustanovenia ostávajú pre zmluvné strany záväzné. V takýchto prípadoch sa zmluvné strany zaväzujú nahradiť neplatné ustanovenie platným, ktoré sa približuje účelu neplatného ustanovenia tak veľmi, ako je to len možné.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby všetci zamestnanci vykonávajúci prácu na projekte rešpektovali dôvernú povahu informácií a nezverejňovali ich, nedávali ich tretím stranám a nepoužívali ich bez predchádzajúceho písomného súhlasu vedúceho prijímateľa alebo partnera projektu, ktorý dané informácie poskytol.



6. Zmluvné strany sa zaväzujú mimosúdne vyriešiť akékoľvek spory vyplývajúce z tejto dohody. V prípade, že k dohode nedôjde v danej lehote, zmluvné strany súhlasia s tým, že **[názov a adresa fóra]** bude mať plnú právomoc rozhodovať vo všetkých právnych sporoch vyplývajúcich z tejto dohody.
7. Vyhotovia sa **[počet zmluvných strán podpisujúcich dohodu o partnerstve + 3]** originálne kópie tejto Dohody, pričom každá zmluvná strana si ponechá jeden originál a tri originály budú priložené k Žiadosti o finančný príspevok.
8. Strany podpisujúce Partnerskú dohodu úplne pochopili a akceptovali obsah Zmluvy o finančnom príspevku a zaväzujú sa vykonať aktivity a akceptovať zodpovednosť, ktorá z tejto zmluvy vyplýva.

Názov vedúceho prijímateľa:	
Meno a titul oprávneného zástupcu:	
Miesto, dátum (a pečiatka):	
Podpis:	

Názov prijímateľa:	
Meno a titul oprávneného zástupcu:	
Miesto, dátum (a pečiatka):	
Podpis:	

Názov prijímateľa:	
Meno a titul oprávneného zástupcu:	
Miesto, dátum (a pečiatka):	
Podpis:	

*\* Tabuľky, ktoré sa majú prekopírovať podľa počtu zmluvných strán. Podaná kópia Partnerskej dohody je **platná iba vtedy, ak bola podpísaná všetkými zmluvnými stranami.***

## Prílohy k Partnerskej dohode

Príloha 1 – Údaje o bankových účtoch, kam majú byť prijímateľom posielané dotácie EÚ, údaje (IBAN číslo, SWIFT kód účtu, názov a adresa banky) za každého prijímateľa.

Názov prijímateľa : **[názov prijímateľa]**

IBAN číslo účtu	
SWIFT kód	
Názov banky	
Adresa banky	

Názov prijímateľa: **[názov prijímateľa]**

IBAN číslo účtu	
SWIFT kód	
Názov banky	
Adresa banky	

Názov prijímateľa: **[názov prijímateľa]**

IBAN číslo účtu	
SWIFT kód	
Názov banky	
Adresa banky	